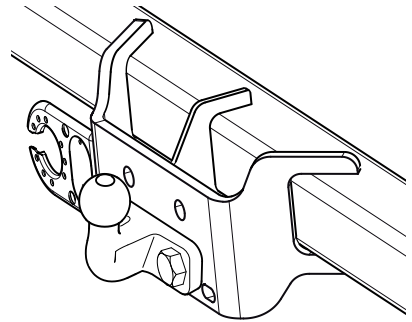

Fitting instructions

Make: Fiat/ Peugeot /Citroén

Ducato/Boxer/Jumper

Pick-up; 2006->

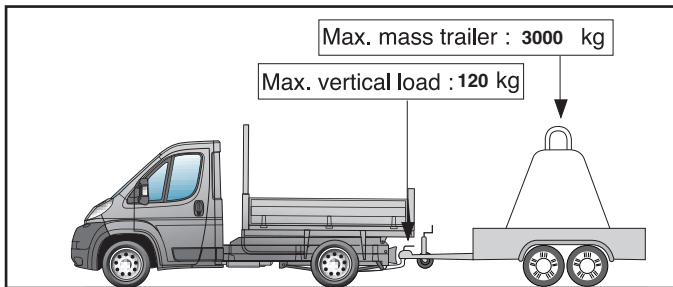
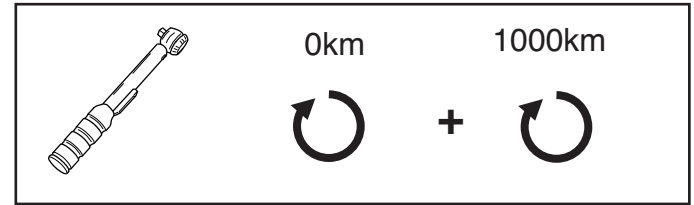
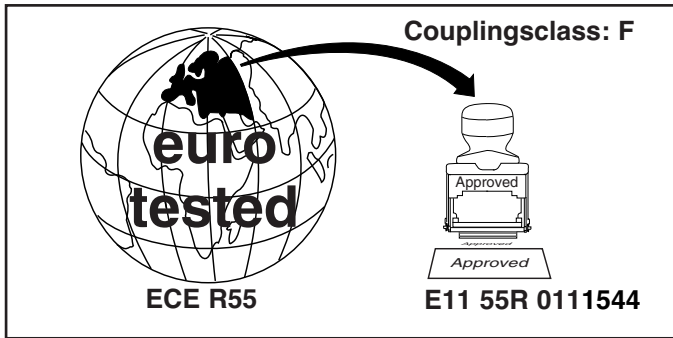
Type: 4824



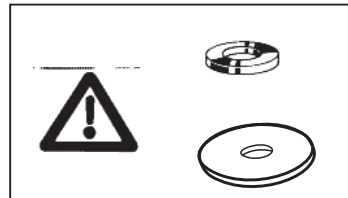
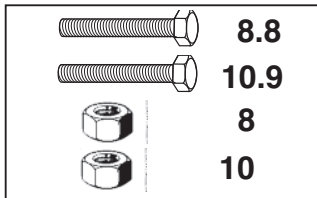
- NL Montagehandleiding
- GB Fitting instructions
- D Montageanleitung
- F Instructions de montage
- S Monteringsanvisningar
- DK Montagevejledning
- E Instrucciones de montaje
- I Istruzioni per il montaggio
- PL Instrukcja montażu
- SF Asennusohjeet
- CZ Pokyny k montáži
- H Szerelési útmutató
- RUS Руководство для монтажа

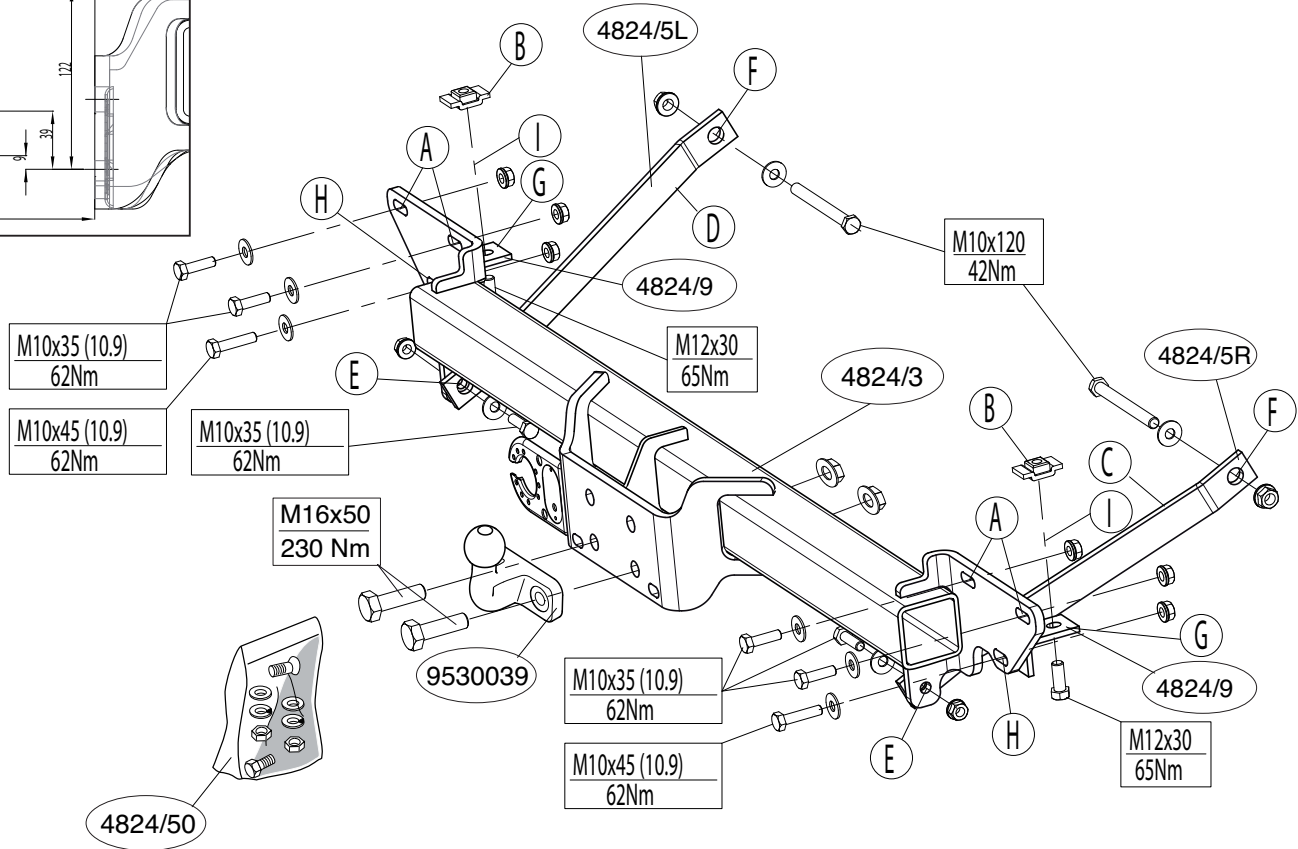
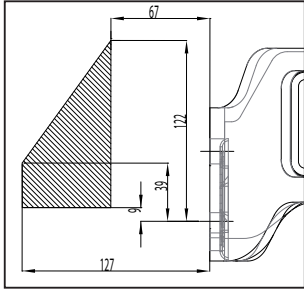
BRINK®

Your perfect fit
brink.eu



D-Value: 16,83 kN





NL**MONTAGEHANDLEIDING:**

1. Monteer de dwarsbalk op de achterwand op de punten A.
2. Plaats de contraplaten B overeenkomstig figuur 1
3. Plaats de steunen G en bevestig deze t.p.v. de punten H, monteer het geheel los-vast.
4. Monteer t.p.v. de punten I de bouten.
5. Plaats de steunen C en D op de punten E, zie figuur 2.
6. Plaats de bouten F.
7. Monteer de twee gats flenskogel.
8. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * **Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.**
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

GB**FITTING INSTRUCTIONS:**

1. Fit the cross beam, on the rear panel at points A.
2. Position the backplates B as shown in figure 1.
3. Position the supports G and attach them at points H, then fit the whole thing without fully tightening.

4. At points I fit the bolts.
5. Place supports C and D at points E, see figure 2.
6. Put bolts F in place.
7. Fit the two hole flange ball.
8. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.

For fitting instructions and attachment method, see drawing.

NOTE:

- * **Should this installation process entail the cutting of the bumper – confirmation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink International do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.**
- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

D**MONTAGEANLEITUNG:**

1. Den Querbalken A an die Rückwand bei den Punkten A.
2. Die Gegenplatten B gemäß Abbildung 1 befestigen.
3. Die Halterungen G anlegen und bei den Punkten H befestigen. Alles halbfest montieren.
4. Bei den Punkten I Schrauben montieren.
5. Die Halterungen C und D bei den Punkten E einsetzen, siehe Abbildung 1.
6. Bei den Punkten F die Schrauben montieren.

- Die 2-Loch-Flanschkegel montieren.
- Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antiröhrmaterial entfernt werden.
- * **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
- * Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

- Monter la traverse sur la cloison arrière à l'emplacement des points A.
- Positionner les contreplaques B conformément à la figure 1
- Positionner les supports G et les fixer à l'emplacement des points H, monter l'ensemble sans serrer.
- Monter les boulons à l'emplacement des points I.
- Positionner les supports C et D à l'emplacement des points E, voir la figure 2.
- Monter les boulons à l'emplacement des points F.
- Monter la rotule à bride à deux trous.

- Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * **Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.**
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

S

MONTERINGSANVISNINGAR:

- Montera bärbalken A på underredets bakpanel vid punkterna A.
- Placera bakplattorna B enligt figur 1
- Placera stöden G och fäst dem vid punkterna H, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.
- Montera vid punkterna I skruvarna.
- Placera stöden C och D vid punkterna E se figur 2.
- Montera vid punkterna F skruvarna.
- Montera flänskulan med två håll.
- Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- * **Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.**
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrar-na.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.

DK

MONTAGEVEJLEDNING:

1. Monter tværvangen mod bagvæggen ved punkterne A.
2. Anbring spændpladerne B ifølge figuren 1.
3. Anbring støtterne G og monter disse ved punkterne H; monter det hele manuelt.
4. Monter ved punkterne I bolte.
5. Anbring støtterne C og D se figuren 2.
6. Monter ved punkterne F bolte.
7. Monter den tohullede flangekugle.
8. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsp-ladshåndbogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.

* **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange**

* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Montar el travesañ en la pared posterior en los puntos A.
2. Coloque las placas de apoyo tal como B se indica en la imagen 1.
3. Colocar los soportes G y fijarlos a la altura de los puntos H, montar el conjunto sin apretar mucho.
4. Montar a la altura de los puntos I los tornillos.
5. Coloque los soportes C y D en los puntos E véase la figura 2.
6. Montar a la altura de los puntos F los tornillos.
7. Montar la bola de brida de dos orificios.
8. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

I**ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:**

1. Montare la traversa sulla parete posteriore in corrispondenza dei punti A.
2. Posizionare le contropiastre B come indicato in figura 1
3. Posizionare i sostegni G e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti H.
4. Montare i bulloni in corrispondenza dei punti I.
5. Applicare i sostegni C e D in corrispondenza dei punti E vedi figura 2.
6. Montare i bulloni, in corrispondenza dei punti F.
7. Montare la sfera flangiata a due fori.
8. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

PL**INSTRUKCJA MONTAŻU:**

1. Belkę poprzeczną zamontować na ścianie tylnej w punktach A.
2. Umieścić płyty zabezpieczające B zgodnie z rysunkiem 1
3. Umieścić wsporniki G i umocować je w punktach H, lekko przymocować całość.

4. W punktach I zamontować śruby.
5. Umieścić wsporniki C i D w punktach E patrz rysunek 2.
6. W punktach F zamontować śruby.
7. Zamontować dwu otworową kulę z kryzą.
8. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- **Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

SF**ASENNUSOHJEET:**

1. Kiinnitä poikittaispalkki takaseinään kohtiin A.
2. Aseta taustalevyt B kivan 1 mukaisesti.
3. Aseta kannattimet G ja kiinnitä ne kohtiin H, kiinnitä ne kaikki löyhästi.
4. Kiinnitä kohtiin I pullit.
5. Aseta kiinnikkeet C ja D kohtiin E ks. kuva 2.

- Kiinnitä kohtiin F pultit.
- Asenna kaksireikäinen laippakuula.
- Kiristä kaikki pultit ja mutterit taulukon mukaisesti.

**Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsi-
kirja.**

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

TÄRKEÄÄ:

- * "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- * Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- * Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.
- * **Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainejohtojen kanssa.**
- * Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
- * Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien papereiden kanssa.

CZ

POKYNY K MONTÁŽI:

- Pripevněte traverzu n zadní panel v bodech A.
- Dle obrázku 1 umístěte opěrné desky B.
- Umístěte vzpěry G a pripevněte je v bodech H, pak pripevněte celou tuto část aniž byste ji plně utáhli.
- V bodech I upevněte šrouby.
- Umístěte podpěry C a D v bodech E viz schéma 2.
- V bodech F upevněte šrouby a matice.
- Pripevněte dvou otvorovou přírubovou kouli.
- utáhněte všechny matice a šrouby kroutivou silou uvedenou v tabulce.

**Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.
Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.**

DŮLEŽITÉ

- * Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.
- * Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
- * Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.
- * **Při vrtání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.**
- * Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.
- * Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

H

SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

- Illesze a keresztartót a hátsó panelre a A pontoknál.
- A hátlemezeket B a következő ábra szerint helyezze el: 1
- Helyezze el a G támasztékokat és illesze a H pontokhoz, majd szerelje fel az egész tárgyat lazán felcsavarva.
- A I pontnál rögzítse a csavarokat.
- Helyezze el a C és D támaszokat a E pontoknál lásd az ábrát 2.
- Az F pontnál rögzítse az anyacsavarokat.
- Illesze fel a kétlyukú peremgömböt.
- Szorítsa be az összes anyát és csavart a táblában feltüntetett csavarónyomatékig.

A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.

Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.

FONTOS

- * Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjünk felvilágosítást kereskedőEnktCEI.
- * Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentőCE anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.

* A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnkkel.

* **Fűrés során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemanyag-vezetékeket.**

* Amennyiben ponthegeztéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le róluk a műanyag sapkát.

* A felszerelés után az útmutatót elrizzük a gépjármű papírjaival együtt.

RUS

РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

1. Закрепить поперечный брус на задней стенке в точках А.
2. Поместить упорные пластины В, как указано на рис. 1.
3. Поставить кронштейны G и прикрепить их в точках H, закрепив не до конца.
4. В точках I установить болты.
5. Поставить опоры C и D в точках E см. рисунок 2.
6. В точках F установить болты и гайки.
7. Установить фланцевый шар с 2 отверстиями.
8. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными в таблице.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.

Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

ВНИМАНИЕ:

- * Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- * Если в точках крепления имеется слой битума или противозащумовой материал, его следует удалить.
- * Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- * При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
- * Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.
- * После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.

LHS + RHS

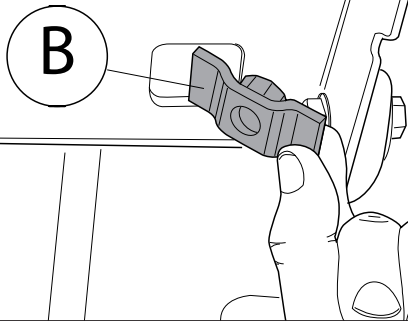


Fig.1

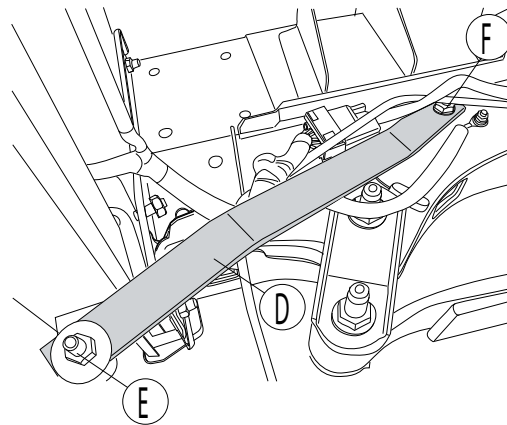
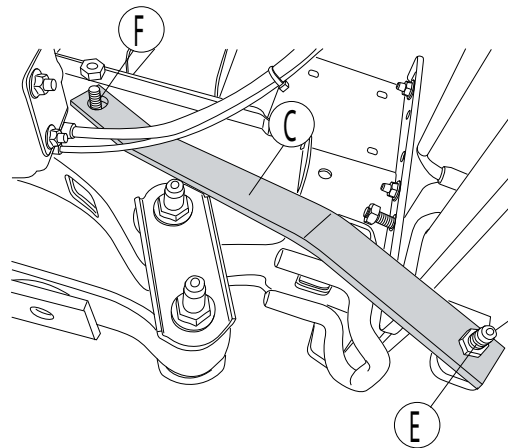


Fig.2



Dispositivo di traino tipo: 4824
 Per autoveicoli: Fiat Ducato / Peugeot Boxer /
 Citroen Jumper; 2006->
 Tipo funzionale: 250???? ?? oppure 250???? ?? oppure 250???? ??
 Y???? ?? oppure Y???? ?? oppure Y???? ??

Classe e tipo di attacco: F
 Omologazione: E11 55R 0111544
 Valore D: 16,83 kN
 Carico Verticale max. S: 120 kg
 Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,55m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 \leq 16.83 \text{ kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
 C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformi/ alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
 Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
 modello:.....
 targa:.....
 Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.